

In unserem „Hotel A-Z“ haben wir alle wichtigen Informationen für einen angenehmen Aufenthalt in unserem Hotel zusammengefasst. Bei weiteren Fragen helfen wir Ihnen jederzeit gern auch persönlich weiter.

---

## A

---

ADAC : Firma Haeder in Brehna / Tel.: 034954 48279 / Email: Fa.Haeder@t-online.de

Allergikerbettwäsche: Bitte diesen Wunsch bei Ihrer Reservierung angeben.

Ankunft: Wir hoffen, Sie hatten eine schöne und stressfreie Anreise. Wir freuen uns sehr, dass Sie unser Haus für Ihren Aufenthalt ausgewählt haben und wünschen Ihnen hiermit nochmals ein paar erholsame Tage.

Ansichtskarten: Postkarten und Briefmarken erhalten Sie an der Rezeption gegen Aufpreis.

Anreise: Ihr Zimmer steht Ihnen am Anreisetag ab 15.00 Uhr zur Verfügung

Abreise: Ihr Zimmer steht Ihnen am Abreisetag bis 10:30 Uhr zur Verfügung

Ausflugsziele: Gerne berät Sie unser Personal zu möglichen Ausflugszielen und hält einige Insidertipps für Sie bereit. An unserer Rezeption erhalten Sie Infomaterial zu unserer Region.

Apothekendeckung: Aufgrund der zentralen Lage des Hotels befinden sich in unmittelbarer Nähe verschiedene Apotheken. Die nächst erreichbare Apotheke ist Stadt-Apotheke Bitterfeld direkt auf dem Marktplatz, Markt 8, Telefon 03493 22104.

---

## B

---

Baby- & Beistellbetten: Nach vorheriger Absprache ist die Bereitstellung eines Baby- oder Beistellbettes kein Problem

Bahnhof: Der Bahnhof ist in 10 Gehminuten zu erreichen.

Bank: Banken befinden sich in unmittelbarer Nähe.

Deutsche Bank, Bismarckstraße 15, Telefon 03493 33070

Postbank, Lindenstraße 11, Telefon 0228 55005900

Sparkasse Markt 5, Telefon 03493 390

Volksbank, Walther-Rathenau-Str. 66, Telefon 03493 373300

Barrierefreiheit/ Behindertenzimmer: Können wir leider nicht anbieten.

Bettwäsche: Gern wechseln wir Ihre Bettwäsche täglich. Geben Sie diesen Wunsch bitte an der Rezeption an. (gegen Aufpreis)

„Bitte nicht stören“: Hängen Sie bitte das dafür vorgesehene Schild an Ihre Zimmertür, wenn Sie nicht gestört werden möchten.

Bügelservice: Gerne können Sie uns Ihre Kleidung zum Bügeln geben. Gegen Aufpreis bereiten wir Ihre Kleidung vor.

Blumenservice: Sie haben einen besonderen Anlass oder möchten einem lieben Menschen eine Freude bereiten, dann wenden Sie sich bitte an unsere Rezeption.

---

## C

---

Check In / Check Out Zeiten: sehen Sie unter Anreise/Abreise.

---

## D

---

Decken: Zusätzliche Bettdecken oder Kopfkissen erhalten Sie gern auf Anfrage. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.

Depotmöglichkeit: Gerne können Sie wichtige Gegenstände an unserer Rezeption abgeben, sodass wir diese für Sie sicher wegschließen.

Druckservice: Sie haben Dokumente, die ausgedruckt werden müssen? Senden Sie die Dateien gerne an unsere Emailadresse und wir drucken diese für Sie aus.

---

## E

---

E-Mail: Unsere E-Mail-Adresse lautet [info@hotel-central-btf.de](mailto:info@hotel-central-btf.de). Gerne können Sie sich auf diese persönliche und geschäftliche Mails schicken lassen, die wir gerne für Sie ausdrucken.

---

## F

---

Fahrradverleih: Gerne vermitteln wir Ihnen hier den Kontakt zu unserem Partner. Falls verfügbar, können Sie auch unsere hausinternen Fahrräder mieten (€ 7,00 pro Fahrrad pro Tag)

Fax: Gerne können Sie sich ein Fax auf folgende Hotelnummer schicken lassen: 03493 - 21457. Nachrichten hinterlegen wir in Ihrem Zimmerfach an der Rezeption.

Fluchtwege: Bitte machen Sie sich mit den Fluchtwegen vertraut. Sie finden auf jedem Zimmer einen Fluchtwegeplan.

Flughafen: Der Flughafen Halle/Leipzig ist ca. 36 km entfernt von unserem Hotel. Bitterfeld bietet eine optimale Zuganbindung zum Flughafen. Wir organisieren für Sie gern einen Shuttle gegen Aufpreis.

Friseur: In unserem unmittelbaren befinden sich mehrere Friseure. Gern sind wir Ihnen bei der Auswahl behilflich.

Frühstück: Das Frühstücksbuffet erwartet Sie Montag-Freitag von 06:30 bis 09:30 Uhr und Samstag-Sonntag von 08:00 bis 10:00 Uhr in unserem schönen Parkblick im Untergeschoss.

Fernsehprogramm: Sie empfangen mit Satellit-TV in Ihrem Zimmer alle Standard-Programme.

Feueralarm: Hinweise zum Verhalten während eines Feueralarms finden Sie an der Zimmertür auf dem Rettungswegeplan.

Fitness: In Bitterfeld und Umgebung werden Ihnen zahlreiche Möglichkeiten geboten, wie Jogging an der Goitzsche, Rudern, Fitnessstudios, Schwimmbhalle, uvm.

Fundgegenstände: Sie freuen sich sicherlich, wenn verloren gegangene Dinge wiedergefunden werden. Daher bitten wir Sie Fundgegenstände an der Rezeption abzugeben. Von uns gefundene Gegenstände werden umgehend an den Eigentümer zurückgegeben oder per Post gegen Gebühr retourniert.

---

## G

---

Gepäckservice: Auf Wunsch bringen wir gerne Ihr Gepäck auf Ihr Zimmer.

Glutenfrei: Falls Sie glutenfreie Speisen zum Frühstück oder Abendessen wünschen, geben Sie uns bitte 24h vorher Bescheid. Somit können wir uns vorbereiten und Ihnen eine Auswahl anbieten.

---

## H

---

Handtuch: Handtücher befinden sich auf Ihrem Zimmer. Diese werden nach Bedarf gewechselt. Handtücher auf dem Boden, erkennen wir als Wechselwunsch.

Hoteleingang: Die Eingangstüre ist aus Sicherheitsgründen nicht durchgängig geöffnet. Mit Ihrem Hotelschlüssel gelangen Sie jederzeit ins Haus, deshalb bitten wir Sie diesen stets bei sich zu haben.

Hunde: Wir sind große Tierliebhaber. Gerne können Sie Ihre liebste Fellnase (max. Größe 50 cm) mitbringen. Wir berechnen je Größe eine Hundepauschale. Bitte haben Sie Verständnis, dass wir nur eine begrenzte Anzahl von Zimmern für Hunde haben.

Hygieneartikel: Sind an der Rezeption möglich zu erwerben.

---

## I

---

Internet: In allen Zimmern haben Sie freien WLAN-Zugang. Ihre persönlichen Zugangsdaten erhalten Sie an der Rezeption.

---

## J

---

Joggen: In unmittelbarer Nähe haben wir schöne Laufstrecken. Unsere Mitarbeiter informieren Sie gerne darüber.

---

## K

---

Krankenhaus: Gesundheitszentrum Bitterfeld-Wolfen, Friedrich-Ludwig-Jahn-Straße 2, Telefon 039493 - 310  
Kerzen: Bitte unter keinen Umständen Kerzen in den Zimmern abbrennen (Brandgefahr), außerdem würden hier die Rauchmelder anschlagen.

Kinder: Wir sind ein sehr kinderfreundliches Hotel, haben jedoch nur begrenzte Möglichkeiten ein Zustellbett oder eine Aufbettung in unseren Zimmern zu arrangieren. Bitte fragen Sie direkt bei der Reservierung nach. Sollten Sie während Ihres Aufenthaltes einen Kinderhochstuhl oder eine Wickelaufgabe benötigen, geben Sie bitte an der Rezeption Bescheid.

Kreditkarten: EC-Card (mit Pin), Mastercard, Visacard

KFZ-Werkstatt: in unmittelbarer Nähe befinden sich zahlreiche Werkstätten der Verschiedenen Automarken. Falls Sie ein Problem mit Ihrem Auto haben, wenden Sie sich an unsere Rezeption.

Kofferdepot: Sie haben am Abreisetag noch etwas geplant? Gerne bewahren wir Ihr Gepäck im Koffer-Depotraum im Erdgeschoss für Sie auf.

Kopfkissen: Zusätzliche oder andere Kopfkissen erfragen Sie bitte an der Rezeption.

---

*L*

---

Ladekabel: Gegebenfalls können wir Ihnen weiterhelfen. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.

Lunch-Pakete: Können sehr gerne bestellt werden und sind bei der Rezeption anzumelden. (gegen Aufpreis)

---

*M*

---

Mängel: Falls Sie im Hotel oder in Ihrem Zimmer Mängel bemerken, bitten wir Sie, uns diese bekannt zu geben, damit wir diese beheben können.

---

*N*

---

Nähzeug: Sollten Sie Nähzeug benötigen, händigen wir Ihnen dieses gerne an der Rezeption aus.

Notfallnummern:  
Feuerwehr / Rettungsdienst 112  
Hotel Central 03493 23671  
Polizei 110

---

*O*

---

Öffnungszeiten unseres Restaurants:

Montag – Samstag warme Küche von 17:00 Uhr bis ca. 21:30 Uhr

---

*P*

---

Parkplatz: Direkt hinter dem Hotel befindet sich ein kostenfreier Parkplatz. Bitte beachten Sie die auf 2h begrenzten Parkplätze, diese sind mit Schildern markiert. Der Rest ist frei.

Post: Gerne können Sie Ihre persönliche Post an die Wirtsleute zum Versand abgeben. Sollte während Ihres Aufenthaltes Post für Sie eintreffen, wird diese so schnell als möglich an Sie weitergeleitet.

Physiotherapie: Bei Beschwerden vermitteln wir Ihnen gerne einen Kontakt.

---

## R

---

**Rauchen:** Ist in den Hotelzimmern sowie im gesamten Haus strikt untersagt. Bei Verstoß wird eine Renovierungsgebühr bei der Abreise aufgeschlagen. Die Raucherzone befindet sich am Hotelausgang.

**Regenschirm:** Regenschirme liegen an unserer Rezeption bereit.

**Restaurant:** Unser STEAKHOUSE bietet täglichen von 17:00 bis ca. 21:30 Uhr warme Küche.

**Rezeption:** Diese befindet sich in der 1. Etage und ist in der Regel zwischen 06:00 Uhr und ca. 22:00 Uhr besetzt.

**Roomservice:** Unser Hotel verfügt zwar über keinen klassischen Roomservice. Jedoch können Sie jederzeit gerne Speisen und Getränke von unserem Steakhouse El Rancho bestellen. Wir bringen Ihnen gerne Ihre Bestellung auf Ihr Zimmer.

---

## S

---

**Schuhputzmaschine:** Befindet sich im Untergeschoss. Schuhputzutensilien erhalten Sie auf Nachfrage an der Rezeption.

**Schlüssel:** Bitte behalten Sie Ihren Schlüssel für die Dauer Ihres Aufenthaltes bei sich, da unsere Rezeption nicht 24 Stunden besetzt ist. Bei Verlust fallen für den Ersatz und die Erneuerung des Schließsystems Kosten zu Lasten des Gastes an.

**Sicherheit:** Die Haupteingangstür ist von ca. 22:00 Uhr bis ca. 07:00 Uhr verschlossen. In dieser Zeit haben Sie mit Ihrem Zimmerschlüssel Zugang zum Gebäude.

**Steckdosenadapter:** Falls Sie einen internationalen Steckdosenadapter benötigen, geben Sie gerne an der Rezeption Bescheid.

---

## T

---

**Taxizentrale:** Wenn Sie Taxidienste in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an unsere Mitarbeiter an der Rezeption.

**Tankstelle:** In unmittelbarer Nähe befinden sich mehrere Tankstellen. (ARAL, BFT, HEM, SHELL,...)

**Touristinformation:** Die "Tourist-Information Goitzsche" finden Sie im Wasserzentrum Bitterfeld, OT Stadt Bitterfeld, Berliner Straße 6 a, 06749 Bitterfeld-Wolfen. Ihre Ansprechpartnerin: Frau Jenny Toth, Telefon: 03493 9223140.

---

## W

---

**Wäscheservice:** Sie benötigen einen Wäscheservice? Bitte wenden Sie sich an die Rezeption. Die Abgabe erfolgt bis 09:00 Uhr von Montag bis Freitag. Die Rückgabe erfolgt nach Vereinbarung.

**Weckdienst:** Geben Sie bitte an der Rezeption Bescheid, wenn wir Sie morgens wecken dürfen.

**WLAN:** Ihren kostenfreien persönlichen WLAN-Code erhalten Sie an der Rezeption.

Wünsche & Anregungen: Ihre Meinung liegt uns am Herzen. Wir freuen uns über jedes persönliche Gespräch.

---

## Z

---

Zahnarzt: in unmittelbarer Nähe befinden sich einige Zahnärzte. Wir helfen Ihnen gern weiter.

Zeitungen: Finden Sie im Eingangsbereich in unserem Zeitungsständer.

Zimmerordnung: Die Zimmer und die Einrichtungen des Hotels sind pfleglich zu behandeln. Im Interesse der anderen Hotelgäste bitten wir Sie, auf dem Außengelände des Hotels sowie auf Gängen, Zimmern und Balkonen eine angemessene Lautstärke nicht zu überschreiten, dies gilt insbesondere ab 22.00 Uhr. Bitte, aus Sicherheitsgründen, beim Verlassen des Zimmers alle elektrischen Geräte ausschalten.

Zimmerrechnung: Die Zimmerrechnung wird am Morgen des Abreisetages beglichen. Wir akzeptieren Bargeld, EC- sowie Kreditkarten.

---

## ENGLISH VERSION

---

*In our "Hotel A-Z" we have summarized all the important information for a pleasant stay in our hotel. If you have any further questions, we would be happy to help you personally at any time.*

*Airport: Halle/Leipzig airport is approx. 36 km away from our hotel. Bitterfeld offers optimal train connections to the airport. We will be happy to organize a shuttle for you for an additional charge.*

*ADAC: Haeder company in Brehna  
Tel.: 034954 48279 / Email: Fa.Haeder@t-online.de*

*Arrival: We hope you had a nice and stress-free journey. We are very pleased that you have chosen our house for your stay and wish you a few more relaxing days.*

*Arrival Check-in: Your room will be available to you from 3 p.m. on the day of arrival*

*Breakfast: The breakfast buffet awaits you Monday-Friday from 6:30 a.m. to 9:30 a.m. and Saturday-Sunday from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. in our beautiful park view in the basement.*

*Baby beds and extra beds: After prior arrangement, providing a baby bed or extra bed is no problem*

*Bed linen for allergy sufferers: Please specify this request when making your reservation.*

*Bank: Banks are in the immediate vicinity.*

*Deutsche Bank, Bismarckstraße 15, telephone 03493 33070*

*Postbank, Lindenstraße 11, telephone 0228 55005900*

*Sparkasse Markt 5, telephone 03493 390*

*Volksbank, Walther-Rathenau-Str. 66, telephone 03493 373300*  
*Accessibility/disabled rooms: Unfortunately we cannot offer them.*

*Bicycle rental: We would be happy to put you in touch with our partner here. If available, you can also rent our in-house bikes (€ 7.00 per bike per day)*

*Blankets: Additional blankets or pillows are available upon request. Please contact reception.*

*Credit cards: EC-Card (with pin), Mastercard, Visacard*

*Change of bed linen: We are happy to change your bed linen daily. Please indicate this request at reception. (extra charge)*

*Candles: Please do not burn candles in the rooms under any circumstances (risk of fire), otherwise the smoke detectors would go off.*

*Car workshop: There are numerous workshops for various car brands in the immediate vicinity. If you have a problem with your car, please contact our reception.*

*Dogs: We are big animal lovers. You are welcome to bring your favorite furry friend (max. size 50 cm) with you. We charge a flat rate for dogs per size. Please understand that we only have a limited number of rooms for dogs.*

*Departure check-out: Your room will be available to you until 10:30 a.m. on the day of departure*

*"Do not disturb": Please hang the sign provided on your room door if you do not want to be disturbed.*

*Dentist: There are several dentists in the immediate vicinity. We like to help you.*

*Defects: If you notice any defects in the hotel or in your room, we ask you to let us know so that we can rectify them.*

*Excursion destinations: Our staff will be happy to advise you on possible excursion destinations and have some insider tips ready for you. You can get information about our region at our reception.*

*Email: Our email address is [info@hotel-central-btf.de](mailto:info@hotel-central-btf.de). You are welcome to have personal and business emails sent to you, which we would be happy to print out for you.*

*Emergency numbers*

*Fire brigade / rescue service 112*

*Hotel Central 03493 23671*

*Police 110*

*Escape routes: Please familiarize yourself with the escape routes. You will find an escape route plan in every room.*

*Fitness: In Bitterfeld and the surrounding area you have numerous options, such as jogging on the Goitzsche, rowing, fitness studios, swimming pool, and much more.*

*Flower service: If you have a special occasion or would like to make a loved one happy, please contact our reception.*

*Fax: You are welcome to have a fax sent to the following hotel number: 03493 - 21457. We will leave messages in your room box at reception.*

*Fire alarm: Information on how to behave during a fire alarm can be found on the escape route plan on the room door.*

*Found items: You are certainly happy when lost things are found again. We therefore ask you to hand in any lost items at the reception. Items found by us will be returned to the owner immediately or returned by post for a fee.*

*Gluten-free: If you would like gluten-free dishes for breakfast or dinner, please let us know 24 hours in advance. This allows us to prepare and offer you a selection.*

*Gas station: There are several gas stations in the immediate vicinity. (ARAL, BFT, HEM, SHELL,..)*

*Hairdresser: There are several hairdressers in our immediate vicinity. We would be happy to help you with your selection.*

*Hotel entrance: The entrance door is not open at all times for security reasons. You can access the hotel at any time with your hotel key, which is why we ask you to always have it with you.*

*Hospital: Bitterfeld-Wolfen Health Center, Friedrich-Ludwig-Jahn-Straße 2, telephone 039493 - 310*

*Internet: You have free WiFi access in all rooms. You will receive your personal access data at reception.*

*Key: Please keep your key with you for the duration of your stay as our reception is not staffed 24 hours a day. In the event of loss, costs for replacing and renewing the locking system will be borne by the guest.*

*Shoe shine machine: Located in the basement.*

*Laundry service: If you would like your clothes to be cleaned, please contact reception. We will take care of the cleaning for an additional charge.*

*Luggage depot: Do you have anything else planned on the day of departure? We will be happy to store your luggage for you in the suitcase storage room on the ground floor.*

*Lunch packages: Can be ordered and must be registered at reception. (extra charge)*

*Mail: You are welcome to give your personal mail to the innkeepers for shipping. If mail arrives for you during your stay, it will be forwarded to you as quickly as possible.*

*Newspapers: You can find them in our newspaper stand in the entrance area.*

*Parking: There is a free public parking lot directly behind the hotel. Please note that parking spaces are limited to 2 hours and are marked with signs. The rest is free.*

*Postcards: Postcards and stamps are available at reception for an additional charge.*

*Pharmacy: Due to the hotel's central location, there are various pharmacies in the immediate vicinity. The nearest pharmacy is Stadt-Apotheke Bitterfeld directly on the market square, Markt 8, telephone 03493 22104.*

*Physiotherapy: If you have any complaints, we will be happy to put you in touch.*

*Restaurant: Our STEAKHOUSE offers warm cuisine every day from 5:00 p.m. to around 9:30 p.m.*

*Reception: This is located on the 1st floor and is usually staffed between 6:00 a.m. and around 10:00 p.m.*

*Room cleaning: Cleaning takes place daily from 7 a.m. to 2 p.m.*

*Room rules: The rooms and the hotel facilities must be treated with care. In the interest of other hotel guests, we ask that you do not exceed an appropriate volume level on the outside of the hotel as well as in corridors, rooms and balconies; this applies in particular from 10 p.m. For safety reasons, please turn off all electrical devices when leaving the room.*

*Room bill: The room bill will be paid on the morning of the day of departure. We accept cash, EC and credit cards.*

*Security: The main entrance door is locked from around 10 p.m. to around 7 a.m. During this time you have access to the building with your room key.*

*Smoking: Is strictly prohibited in the hotel rooms and throughout the building. Failure to comply will result in a renovation fee being charged upon departure. The smoking area is located at the hotel exit.*

*Train station: The train station can be reached in 10 minutes on foot.*

*Television program: You receive all standard programs with satellite TV in your room.*

*Towel: Towels are in your room. These are changed as needed. We recognize towels on the floor as a request for a change.*

*Taxi headquarters: If you would like to use taxi services, please contact our reception staff.*

*Tourist information: The "Goitzsche Tourist Information" can be found in the Bitterfeld water center, OT Stadt Bitterfeld, Berliner Straße 6 a, 06749 Bitterfeld-Wolfen. Your contact person: Ms. Jenny Toth, telephone: 03493 9223140.*

#### **WIRELESS INTERNET ACCESS**

*You will receive your free personal WiFi code at reception.*

*Wishes & Suggestions: Your opinion is important to us. We look forward to every personal conversation.*